



# kanto 147

# 2022.6.18

## 機械翻訳を用いた英語学習とその指導：課題と展望

### 日時・場所

期 日	2022年6月18日（土曜日）12:45～17:30		
会 場	オンライン（Zoom）		
時 程	12:45～13:10	開会の挨拶・総会	
	13:15～15:35	研究発表・実践報告・賛助会員発表	
	15:45～17:15	基調講演 講師：柳瀬陽介（京都大学）	
	～17:30	閉会	
	17:45～18:15	発表予備枠 ※ 機器トラブルなどにより予定の時間に発表ができなかった場合	
	18:20～18:50	交流会 ※ 予備枠発表がない場合は繰り上げて交流会を開始	

### 記

主 催 外国語教育メディア学会（LET）関東支部

### 基調講演

#### 「機械翻訳が問い直す知性・言語・言語教育—サイボーグ・言語ゲーム・複言語主義—」

基調講演では、京都大学の柳瀬陽介先生にご登壇いただきます。今回のテーマは「機械翻訳」です。機械翻訳に関しては、その精度向上に伴い外国語教員にとって無視できないものとなっており、今般、多くの学会で機械翻訳関連の種々の企画が行われています。そのような中、機械翻訳によって何が問い直されているのか、その根本的な部分を掘り下げるべき段階に私たちはいるのではないのでしょうか。

今回は、知性・言語・言語教育の観点から、私たちの教育活動に関わる諸問題を人間社会や歴史といったよりマクロな視点で議論し、外国語教員が今後機械翻訳とどのように向き合っていくべきなのかを考えます。また、指定討論者として筑波大学の小野雄一先生をお迎えします。参加者の皆様とともに充実した議論を交わすことができれば幸いです。

LET 関東支部事務局

〒350-0248 埼玉県坂戸市けやき台 1-1  
城西大学 語学教育センター内 （鬼頭 和也）  
電 話： 049-271-7652  
E-mail： kanto-office@j-let.org

## 「機械翻訳を用いた英語学習とその指導：課題と展望」

開始	終了	Zoom 1	Zoom 2
12:45	13:10	開会の挨拶・総会	
13:15～		司会 高橋 栄作（高崎経済大学）	司会 山口 高嶺（秀明大学）
13:15	13:55	賛助会員発表：株式会社 成美堂	賛助会員発表：チエル株式会社
13:25		①研究発表 「未習の英語教材をシャドーイングさせる練習法の検討—認知負荷理論と英語熟達度の観点から—」 山内 豊（創価大学） 峯松 信明（東京大学） 西川 恵（東海大学）	②実践報告 「外国語教育におけるスピーキング宿題の可能化—Google Scripts による自動音声認識ツール—」 スプリング・ライアン（東北大学）
14:05	14:45	賛助会員発表：株式会社 桐原書店	賛助会員発表：株式会社 教育測定研究所
14:15		③研究発表 「日本人英語学習者の批判的思考力を測定する試行テスト作成—探索的因子分析による妥当性検証—」 久保 佑輔（筑波大学大学院生） ●2021 年度関東支部研究支援プログラム最終報告	④研究発表 「日本人高校生および高専生の語彙学習方略使用と語彙サイズの関係—ランダムフォレストを用いた検討—」 小室 竜也（筑波大学大学院生）
開始	終了	Zoom 1	Zoom 2
14:55～		司会 河内 健志（高崎経済大学）	
14:55	15:35	賛助会員発表：株式会社 金星堂	
15:05		⑤研究発表 「小学校教員養成課程にクラスルームイングリッシュの動画学習を取り入れた実践研究」 船田 まなみ（白百合女子大学） 執行 智子（東京未来大学） カレイラ松崎 順子（東京経済大学） ●2020 年度関東支部研究支援プログラム中間報告	

開始	終了	Zoom 1	Zoom 2
15:45～		司会 本沢 彩（関東学院大学）	
15:45	17:15	<b>基調講演</b> 「機械翻訳が問い直す知性・言語・言語教育—サイボーグ・言語ゲーム・複言語主義—」 講師：柳瀬 陽介（京都大学） 指定討論者：小野 雄一（筑波大学）	
	～17:30	閉会の挨拶	
17:45	18:15	発表予備枠 *予備枠を使わない場合は繰り上げて交流会	
18:20	18:50	交流会	

### 会員・関係者各位

ICT 技術の進歩と ICT 活用の普及により、学校現場でも指導方法・学習方法の選択肢が広がっています。新しいものがすべて良いとは限りませんが、より便利なものはより多くの人に使われるようになる傾向があることは否めません。その一つに「機械翻訳」があります。翻訳の精度とスピードが上がり、多言語に対応し、すでにビジネス分野で活用されている事例も多くあり、スマートフォンで容易に活用できる「機械翻訳」ですから、学校現場での使用の是非を考えていくことは必須事項だと考えています。

そこで、今回の支部研究大会では「機械翻訳を用いた英語学習とその指導：課題と展望」をテーマとし、基調講演者として柳瀬陽介先生をお招きしました。柳瀬先生のご活躍は幅広く、先生のお名前を拝見したことがある方も多いかと思えます。今回はご専門の中の英語教育分野で「機械翻訳」についてお話いただきます。内容を深く掘り下げつつ、外国語教員が今後どのように向き合っていくかという点を指定討論者の小野雄一先生とともにご議論いただきます。「気づき」の多いご講演内容になると思いますので、ご期待ください。

閉会の挨拶後には交流会の時間を設けております。ご講演やご発表、あるいは日々抱えている問題・実践のアイデア・これからの展望などに関して、個人会員・学生会員・団体会員・賛助会員の皆さまが垣根を越えて自由にお話いただける場となれば幸いです。ドリンク片手に気軽にご参加ください。

COVID-19 が収束に向かっているとは言え、油断はできません。6月は祝日もなく梅雨も始まる、疲れがたまりやすい時期でもありますので、くれぐれもご自愛ください。

それでは、まだオンラインでの開催ではありますが、多くの皆さまと交流できますことを楽しみにしております。

2022年6月

外国語教育メディア学会

関東支部長 下山 幸成

### 株式会社 成美堂

弊社は 1955 年の創業以来、大学英語教科書専門の出版社として多くの先生方にご支持をいただいております。このたび、2022 年度新刊教科書と e-Learning 教材のご案内をさせていただきます。審査用見本のお申込みをお待ち致しております。

### チエル株式会社

英語 4 技能学習に特化したクラウド型の MALL システム

CaLabo ® MX 《キャラボエムエックス》BYOD にも対応し、教室・スマホ学習ともにバッチリ！

詳しくはこちらから <https://www.chieru.co.jp/products/high-school/calabo-mx/>

### 株式会社 桐原書店

【新刊のお知らせ】IDP Education IELTS 公認問題集  
IDP Education IELTS 公認問題集が刊行されました！



学習に喜びと感動を  
桐原書店



<https://www.kirihara.co.jp/product/detail/002199/>

### 株式会社 教育測定研究所

日本で初めて IRT（項目応答理論）に基づいたコンピュータ適応型テストとして開発された、英語能力測定テスト“CASEC”。解答の正誤に合わせて次の問題の難易度を変化、個人の能力を短いテスト時間で正確且つ客観的に測定することが可能です。詳細はこちらから <https://casec.evidus.com/>

### 株式会社 金星堂

金星堂では VELC Test をご案内しております。  
現在は Online 版もご用意しています。



### 株式会社 三修社

学習する方々に「最高の教材を提供すること」を理念とし、多岐にわたる語学書を出版してきました。総合メディアプロダクション・ブレイングループの一員に加わり、これからの時代に不可欠なデジタルメディアと連携した出版活動を行ってまいります。